אלוריל®

עלון לצרכן לפי תקנות תרוקחים (תכשירים) התשמ"ו – 1986.
תרופה זו חייבת במרשם רופא.
יש לקרוא בעיון את העלון עד סופו לפני השימוש בתרופה.
הרכב: כל טבלית מכילה:

אלוריל 100:	**אלוריל 300:**
Allopurinol 100 mg	Allopurinol 300 mg

מרכיבים בלתי פעילים: Lactose monohydrate, maize starch, sodium starch glycolate, hypromellose, glycerol. povidone, magnesium stearate, titanium dioxide, macrogol 400, carnauba wax.

פעילות רפואית: תרופה מעכבת אנזים קסנתין אוקסידז (xanthine oxidase) לטיפול בהתקפי שיגרון ומצבים אחרים שקשורים לעודף חומצה אורית בגוף על-ידי הורדת ריכוז חומצה אורית בדם ובשתן.

מתי אין להשתמש בתכשיר?

אל תשתמשי בתרופה כאשר היגך מיניקה.
אין להשתמש אם ידועה רגישות לאלופורינול או לאחד ממרכיבי התרופה.

אין להשתמש בתרופה מבלי לחיוועץ ברופא לפני התחלת הטיפול: אם היגך בהריון או מנסה להיכנס להריון, אם היגך נמצא/ת בהתקף שיגדון פעיל, אם היגך סובל/ת או סבלת בעבר מליקוי בתיפקוד: הכבד, הכליה/מערכת השתן, מערכת הדם (כגון קרישה וכו'), סוכרת, מחלת לב, יתר לחץ דם.
אם נאמר לך בעבר על ידי הרופא שיש לך אי סבילות לסוכרים מסוימים, יש לחיוועץ ברופא לפני התחלת הטיפול בתרופה זו.

איך תשפיע התרופה על חיי היום יום שלך?

השימוש בתרופה זו עלול לפגום בעירנות ועל כן מחייב זהירות בנהיגה ברכב, בהפעלת מכונות מסוכנות ובכל פעילות המחייבת עירנות.
רצוי לא לשתות יינות או משקאות חריפים בתקופת הטיפול (אלכוהול עלול לעלות את רמת החומצה האורית בדם ולהוריד את יעילות התרופה).

אזהרות: במשך הטיפול בתרופה זו יש לערוך בדיקות דם ושתן
אם היגך רגיש/ה למזון כלשהו או לתרופה כלשהי, עליך להודיע על כך לרופא.
מומלצת שתייה מרובה של נוזלים - למבוגרים 10-12 כוסות מלאות ביום, אלא אם ישנה הוראה אחרת מהרופא. בילדים יש להתייעץ עם הרופא לגבי כמות הנוזלים המומלצת. השתן צריך להיות חסר צבע.

תגובות בין תרופתיות: אם היגך נוטל/ת תרופה נוספת, או אם גמרת זה עתה טיפול בתרופה אחרת, עליך לדווח לרופא המטפל כדי למנוע סיכונים או אי-יעילות הנובעים מתגובות בין תרופתיות, במיוחד לגבי תרופות מהקבוצות הבאות: ויטמין C; תרופות אנטיביוטיות; תרופות נגד קרישת דם (כגון וורפרין); תרופות המשמשות לטיפול במחלות ממאירות (כגון ציקלופוספמיד); 6-מרקפטופורין (לוקמיה); אזאתיופרין; ציקלוספורין (לריכוי מערכת החיסון); כלורפרופאמיד (לסוכרת); תרופות להורדת לחץ דם וללב (כגון מעכבי אנזים מהפך אנגיוטנסין - ACE inhibitors); תרופות משתנות כגון תיאזידים; תרופות אחרות לטיפול בשיגדון (כגון פרובנציד); תאופילין (המשמש בעיקר לטיפול במחלות ריאה כגון אסתמה); אספירין וסליצילטים; תרופות לאפילפסיה.

תופעות לוואי: בנוסף לפעילות הרצויה של התרופה, בזמן השימוש בה עלולות להופיע השפעות לוואי כגון: שלשול; קשיי עיכול; כאבי בטן (ללא תופעות נוספות); נשירת שיער יוצאת דופן: (נדיר). תופעות אלו חולפות בדרך כלל תוך זמן קצר לאחר תקופת ההסתגלות לתכשיר. אם הן ממשיכות או מטרידות - יש לפנות לרופא.

חמשך מעבר לדף

ألوريل®

نشرة طبية للمستهلك بموجب انظمة الصيدلة (مستحضرات) ١٩٨٦
هذا الدواء ملزم بوصفة طبيب
إقرأ/ي النشرة بإمعان حتى نهايتها قبل إستعماله للدواء.
التركيب: كل قرص يحتوي:

الوريل ١٠٠:	الوريل ٣٠٠:
Allopurinol 100 mg	Allopurinol 300 mg

المواد غير الفعالة: Lactose monohydrate, maize starch, sodium starch glycolate, hypromellose, glycerol, povidone, magnesium stearate, titanium dioxide, macrogol 400, carnauba wax.

تأثيرات الدواء الطبية: يثبط هذا الدواء خمائر كسانتين أوكسيداز (xanthine oxidase) يستعمل لمعالجة نوبات النقرس وحالات أخرى مرتبطة بزيادة حمض البول في الجسم وذلك بتخليضه لتركيز حمض البول في الدم والبول

متى لا يجوز لك إستعمال المستحضر؟

لا تستعملي هذا الدواء عندما تكونين في فترة الرضاعة
لا يجوز لك إستعمال هذا المستحضر إذا وجدت لديك حساسية لالوبورينول أو لاحد مركباته.

لا يجوز لك إستعمال هذا الدواء قبل مراجعة الطبيب مقدماً:
عندما تكونين في فترة الحمل أو تحاولين الحمل، إذا كنت معرضاً/ة لنوبة نقرس فعالة. إذا كنت تعاني/ن أو إذا عانيت في الماضي من خلل في وظيفة الكبد، الكلى/المسالك البولية، جهاز الدم (كالتخثر والخ). السكري، مرض في القلب، ضغط الدم العالي. إذا قيل لك في الماضي من قبل طبيبه انه لديك عدم تحمل لانواع معينة من السكاكر، يجب إستشارة الطبيب قبل البدء بالعلاج بهذا الدواء

كيف سيؤثر هذا الدواء على سير أمورك اليومية؟

أن إستعمال هذا الدواء قد يضعف من يقظتك، لذا يجب إتخاذ الحيطة والحذر أثناء قيادة المركبات، تشغيل ماكنات خطرة وممارسة أي نشاطات أخرى تتطلب اليقظة.

من المستحسن الإمتناع عن شرب النبيذ أو المشروبات الروحية الاخرى اثناء فترة تناول هذا الدواء (يمكن للكحول أن يرفع نسبة حمض البول في الدم ويخفف من نجاعة الدواء)

تحذيرات: يجب إجراء الفحوص الطبية اثناء فترة تناول هذا الدواء لمدم البول
يجب إبلاغ الطبيب عن اي حساسية لديك لطعام او عقاقير قبل إستعمالك للدواء
هذا ومن المستحسن الإكثار من شرب السوائل ـ للكبار ١٠ – ١٢ كاساً مليئة في اليوم. إلا إذا كانت هناك تعليمات أخرى من الطبيب أما فيما يخص الأطفال. يجب إستشارة الطبيب بخصوص كمية السوائل الموصى بها يجب أن يكون البول عديم اللون

التفاعلات بين الأدوية:
إذا كنت تتعاطى/ن دواءً إضافياً أو إذا انهيت العلاج الآن بدواء آخر، فيجب إعلام الطبيب المعالج. وذلك لتفادي الأخطار أو عدم النجاعة الناتجة عن التفاعلات بين العقاقير، خاصة الأدوية التي تنتمي إلى المجموعات التالية: فيتامين سي؛ مضادات حيوية (انتيبيوتيك)؛ مضادات تخثر الدم (كالوورفارين)؛ أدوية تستعمل لعلاج الأمراض الخبيثة (مثل سيكلوفوسفاميد)؛ ٦ – ميركابتوبورين (للركيميا)؛ ازاتيوبرين، سيكلوسبورين (لتثبيط جهاز المناعة)؛ كلوربروباميد (لمرض السكري)؛ منخفضات ضغط الدم وأدوية القلب (مثل مثبطات الخمائر التي تحول الضغط الوعائي ACE)؛ أدوية مدرة للبول مثل تيازيدات؛ أدوية أخرى لعلاج النقرس (مثل بروبنسيد)؛ تيوفيللين (الذي يستعمل خاصة لعلاج أمراض الرئة مثل الربو)؛ أسبرين وساليسيلات؛ أدوية للصرع

الاعراض الجانبية:
إضافة إلى التأثيرات الطبية المرغوبة للدواء، قد تظهر اثناء فترة إستعماله بعض الاعراض الجانبية. مثل: إسهال؛ صعوبة الهضم؛ ألم في البطن (دون أعراض إضافية)؛ تساقط الشعر بصورة شاذة؛ (نادر) تختفي هذه الاعراض عادة خلال فترة قصيرة بعد أن يعتاد الجسم على الدواء إذا إستمرت هذه الأعراض أو إذا كانت مزعجة - يجب مراجعة الطبيب.

يتبع

ALLORIL®

Patient package insert according to Pharmacists' Regulations (Preparations), 1986.

This medicine is to be dispensed upon physician's prescription only.
Carefully read the entire package insert before using this medication.
Composition: Each tablet contains:

Alloril 100:	**Alloril 300:**
Allopurinol 100 mg	Allopurinol 300 mg

Inactive ingredients: Lactose monohydrate, maize starch, sodium starch glycolate, hypromellose, glycerol, povidone, magnesium stearate, titanium dioxide, macrogol 400, carnauba wax.

Therapeutic action: An inhibitor of the enzyme xanthine oxidase. For the treatment of gout attacks and other conditions related to an excess of uric acid in the body, by reducing the concentration of uric acid in the blood and urine.

When should this medicine not be used?

Do not use this medicine if you are breastfeeding.
Do not use this medicine if you are aware of any hypersensitivity to allopurinol or to one of its ingredients.

Do not use this medicine without consulting your physician before commencing treatment: if you are pregnant or trying to become pregnant, if you are having an active gout attack, if you suffer, or have suffered in the past, from impaired function of: the liver, the kidney/urinary tract, the blood system (e.g. coagulation, etc.), from diabetes, heart disease, hypertension.
If your doctor told you in the past that you have intolerance to certain sugars, refer to your doctor before starting treatment with this medicine.

How will this medicine influence your daily schedule?

Use of this medicine may impair alertness. It is therefore advisable to take special care when driving, operating dangerous machinery or when engaging in any other activity which requires alertness.

It is advisable not to drink wine or other alcoholic beverages during the period of treatment (alcohol may increase the level of uric acid in the blood and reduce the effectiveness of the medicine).

Warnings: While under treatment with this medicine blood and urine tests should be performed.
If you are aware of any sensitivities to foods or drugs inform your physician.
It is recommended to drink large amounts of liquids - for adults 10-12 full glasses a day, unless otherwise instructed by the physician. For children the physician should be consulted regarding the recommended quantity of liquids. The urine should be colorless.

Drug interactions: If you are taking other medicines concurrently, or have just completed treatment with another medicine, inform your physician in order to prevent hazards or inefficacy arising from drug interactions, especially in regard to: vitamin C; antibiotics; anticoagulants (e.g. warfarin); medicines for the treatment of malignant diseases (e.g. cyclophosphamide); 6-mercaptopurine (for leukemia); azathioprine; cyclosporine (for the immune system suppression); chlorpropamide (for diabetes); antihypertensives and heart medications (e.g. ACE inhibitors); diuretics such as thiazides; other medicines for the treatment of gout (e.g. probenecid); theophylline (used mainly for treatment of lung diseases such as asthma); aspirin and salicylates; epilepsy medications.

Side effects: In addition to the desired effect of the medicine, some side effects may appear during treatment, such as: diarrhea; indigestion; abdominal pain (without additional side effects); unusual hair loss: (rare). These side effects usually disappear within a short time following a period of adjustment to the medicine. If they persist or are bothersome - contact your physician.

See next page

ALLORIL®

Continued

Side effects requiring special attention: Cold, high fever; muscle pain; chest pain, drowsiness, painful or difficult urination, a sudden decrease in the amount of urine, pain in the lower back or side; red and/or irritated eyes, joint pain or painful swelling in the groin, armpits or neck; jaundice (yellowing of the skin and/or eyes); nausea or vomiting (sometimes bloody); a general feeling of being unwell; weakness, numbness or loss of consciousness; headache, dizziness, vision disturbances; high blood pressure or a slow pulse; retention of fluids leading to swelling (oedema) particularly of the ankles; rapid weight gain; thirst, tiredness and weight loss (these may be signs of diabetes); blood in the urine (rare): discontinue treatment and contact your physician immediately!
Skin rash or irritation, peeling of the skin; swelling, sores or ulcers of the lips and in the mouth; in very rare cases: sudden wheezing, fluttering or tightness in the chest; collapse. These effects can be signs of allergy to Allorii. Discontinue treatment and contact your physician immediately!
A tendency to bruising; sore throat or other signs of infection - contact your physician immediately!
If you experience side effects not mentioned in this insert, or if you feel any change in your general health, contact your physician immediately!

Dosage: Dosage according to physician's instructions only.
Do not exceed the recommended dosage. This medicine is usually not intended for children and infants. This medicine is to be taken at regular intervals as determined by the attending physician. If you have forgotten to take a dose at the specified time, take it as soon as you remember, but do not take it if it is almost time for your next dose. Never take two doses together!

Directions for use: Swallow the medicine with water.
It is recommended to drink a lot of liquids in the course of the day (see "Warnings").
It is advisable to take the medicine after a meal in order to prevent upset stomach.
Allorii 100: Do not halve, can be crushed.
Allorii 300: Can be halved/crushed.

How can you help this treatment succeed?

Complete the entire course of treatment as directed by your physician.
Even if there is an improvement in your health, do not discontinue treatment with this medicine without consulting a physician.

Avoid poisoning! This medicine and any other medicine should be kept in a closed place out of the reach of children and/or infants to avoid poisoning. If you took an overdose, or if a child accidentally swallowed this medicine, proceed immediately to a hospital emergency room and bring the medicine package with you.
Do not induce vomiting without explicit instructions from a physician!
This medicine has been prescribed for the treatment of your ailment. In another patient it may cause harm. Do not give this medicine to relatives, neighbors or friends. Medicines should not be taken in the dark! Check the label and the dose every time you take this medicine. Wear glasses if you need them

Storage: Store in a cool and dark place.
Even if kept in their recommended storage conditions, drugs retain their potency for a limited period only. Please note the expiry date stated on the package. If in doubt, consult with the dispensing pharmacist. Do not store different medicines in the same container.

Registration number of the drug: Allorii 100: 039 76 26038 00
Allorii 300: 039 74 26039 00.

The format of this leaflet was determined by the Ministry of Health (MOH) and its content was checked and approved by the MOH.

DEXON®
Dexxon Ltd., Or-Akiva, P.O.B 50, Hadera 38100, ISRAEL

الوريل®

تتمة

الاعراض التي تقتضي إهتماماً خاصاً: رشح، سخونة عالية؛ آلام في العضلات؛ آلام في الصدر، نعاس، ألم أو صعوبة أثناء التبول، إنخفاض مفاجئ في كمية البول، ألم في أسفل الظهر أو في الجوانب؛ إحمرار و/أو تهيج العينين، آلام في المفاصل أو إنتفاخ مع آلام في منطقة ما بين الحالبين (الإرب)، تحت الإبط أو العنق؛ يرقان (إصفرار الجلد و/أو العينين)؛ غثيان أو تقيؤ (أحياناً دموي)؛ شعور عام غير جيد؛ وهن، قلة الحس أو فقدان الوعي؛ صداع، دوار، إضطراب الرؤية؛ ضغط الدم العالي أو تباطؤ في خفقات القلب؛ إحتباس السوائل الذي يؤدي إلى حدوث إنتفاخ (وذمة) خاصة في الكاحلين؛ إرتفاع سريع في الوزن؛ عطش، إرهاق وإنخفاض في الوزن (هذه الأعراض يمكنها أن تكون علامات لمرض السكري)؛ دم في البول (نادراً): يجب التوقف عن العلاج ومراجعة الطبيب حالاً! تهيج أو طفح جلدي، تقشر الجلد؛ إنتفاخ، جروح أو تقرح في الشفتين والفم؛ في حالات نادرة جداً: صفير، خفقان شديد في القلب أو ضغط في الصدر يظهر بصورة مفاجئة؛ إنهيار. يمكن أن تكون هذه الأعراض علامات التحسس لألوريل. توقف/ي عن العلاج وراجع/ي الطبيب حالاً!
الميل لحدوث الكدمات؛ ألم في الحنجرة أو أعراض تلوثية أخرى - يجب مراجعة الطبيب حالاً!
أما إذا ظهرت لديك أعراض جانبية لم تذكر في هذه النشرة، أو إذا طرأ أي تغيير على شعورك العام، عليك عندئذ مراجعة الطبيب حالاً.

الجرعة الدوائية:
يستعمل الدواء حسب تعليمات الطبيب فقط. لا تتجاوز/ي الجرعة الموصى بها
هذا الدواء غير مخصص للإستعمال عادة لدى الأطفال والرضع
يجب إستعمال هذا الدواء في أوقات محددة حسب تعليمات الطبيب المعالج.
إذا حدث ونسيت تناول الجرعة في الوقت المعين ثم تذكرت بذلك، فيجب تناولها حالاً! إلا إذا إقترب موعد الجرعة القادمة. لا يجوز تناول جرعتين معاً في أي حال من الأحوال.

إرشادات الإستعمال: يجب إبتلاع هذا الدواء مع الماء.
من الموصى به الإكثار من شرب السوائل أثناء اليوم (أنظر/ي إلى "التحذيرات")
من الموصى به تناول الدواء بعد الطعام لتجنب الشعور بعدم الإرتياح في الجهاز الهضمي
الوريل ١٠٠: لا يجوز الشطر، بالإمكان السحق.
الوريل ٣٠٠: بالإمكان الشطر/السحق

كيف تستطيع/ين أن تساهم/ي في نجاح العلاج ؟

يجب إكمال العلاج الموصى به من قبل الطبيب. لا تتوقف/ي عن إستعمال هذا الدواء بدون تعليمات من الطبيب حتى ولو طرأ تحسن على حالتك الصحية

تجنب/ي التسمم!
يجب حفظ هذا الدواء وكل دواء في مكان مغلق بعيداً عن متناول أيدي الأطفال و/أو الرضع، وذلك لتفادي إصابتهم بالتسمم. إذا أفرطت في تناول الجرعة الدوائية أو إذا بلع الطفل/ة خطأ من هذا الدواء، عليك التوجه إلى المستشفى حالاً مصطحباً/ة عبوة الدواء.
لا تسبب/ي التقيؤ بدون تعليمات صريحة من الطبيب! هذا الدواء وصف لعلاج مرضك، وقد يسبب الضرر لمريض آخر. لا تعط/ي من الدواء إلى أقاربك، جيرانك أو معارفك.
لا تتناول/ي الدواء في العتمة! يجب تشخيص طابع الدواء والتأكد من الجرعة الدوائية في كل مرة تتناول/ين فيها دواء. ضع/ي النظارات الطبية إذا لزم الأمر ذلك.

التخزين: يجب حفظ هذا الدواء في مكان بارد ومظلم
تبقى الأدوية صالحة لفترات محدودة فقط، حتى ولو ظلت في علبتها الأصلية وتم حفظها بموجب تعليمات الخزن. الرجاء ملاحظة تاريخ إنتهاء صلاحية المستحضر المدونة على العبوة. في حالة الشك! عليك إستشارة الصيدلي الذي صرف لك هذا الدواء
لا يجوز تخزين أدوية مختلفة في نفس العبوة

رقم سجل الدواء: الوريل ١٠٠: ٠٠ ٢٦٠٣٨ ٧٦ ٠٣٩
الوريل ٣٠٠: ٠٠ ٢٦٠٣٩ ٧٤ ٠٣٩

أقرت وزارة الصحة صيغة هذه النشرة ومحتواها فُحص ورُخص من قبلها.

دكسون®
دكسون م.ض.، أور-عقيفا/ص.ب./٥٠، الخضيرة ٣٨١٠٠، إسرائيل

אלוריל®

המשך

תופעות המחייבות התייחסות מיוחדת: הצטננות. חום גבוה; כאב שרירים; כאבים בחזה, נמנום, כאב או קושי בעת הטלת שתן, ירידה פתאומית בכמות השתן, כאב בגב התחתון או בצדדים; עיניים אדומות ו/או מגורות, כאבי פרקים או נפיחות עם כאבים במפשעה, בית השחי או צוואר; צהבת (הצהבת העור ו/או העיניים); בחילה או הקאה (לפעמים דמית); הרגשה כללית לא טובה; חולשה. חוסר תחושה או איבוד הכרה; כאב ראש, סחרחורת, הפרעות ראייה; לחץ דם גבוה או דופק איטי; אגירת נוזלים שגורמת לנפיחות (בצקת) במיוחד בקרסוליים; עליה מהירה במשקל; צימאון, עייפות וירידה במשקל (עלולים להיות סימנים של סוכרת); דם בשתן (נדיר): יש להפסיק הטיפול ולפנות לרופא מיידו
גירוי או פריחה בעור, קילוף העור; נפיחות, פצעים או כיבים בשפתיים ובפה; במקרים מאוד נדירים: צפצופים, הלמות לב או לחץ בחזה המופיעים באופן פתאומי; התמוטטות. התופעות האלה יכולות להיות סימנים של אלרגיה לאלוריל. יש להפסיק הטיפול ולפנות לרופא מיידו
נטייה לחבורות; כאב גרון או סימני זיהום אחרים - יש לפנות לרופא מיידו
בכל מקרה שבו חינך מרגיש/ה תופעות לוואי שלא צויינו בעלון זה. או אם חל שינוי בהרגשתך הכללית עליך להתייעץ עם הרופא מיידו

המינון: מינון לפי הוראות הרופא בלבד. אין לעבור על המנה המומלצת.
תרופה זו אינה מיועדת בדרך כלל לילדים ותינוקות.
יש להשתמש בתרופה זו בזמנים קצובים כפי שנקבע על ידי הרופא המטפל
אם שכחת ליטול תרופה זו בזמן קצוב יש ליטול מנה מיד כשנזכרת, אך לא כאשר זמן נטילת המנה הבאה קרוב. בשום אופן אין ליטול שתי מנות יחד!

אופן השימוש: יש לבלוע את התרופה עם מים
מומלץ לשתות הרבה נוזלים במשך היום (ראה/י "אזהרות").
רצוי ליטול התרופה אחרי חארוחה כדי למנוע אי-נוחות במערכת העיכול.
אלוריל 100: אין לחצות, ניתן לכתוש.
אלוריל 300: ניתן לחצות/לכתוש.

כיצד תוכל/י לסייע להצלחת הטיפול?

עליך להשלים את הטיפול שהומלץ על-ידי הרופא.
גם אם חל שיפור במצב בריאותך אין להפסיק הטיפול בתרופה ללא התייעצות עם רופא.

מנע/י הרעלה! תרופה זו וכל תרופה אחרת יש לשמור במקום סגור מחוץ להישג ידם של ילדים ו/או תינוקות ועל-ידי כך תמנע הרעלה.
אם נטלת מנת יתר או אם בטעות בלע ילד מן התרופה. יש לפנות מיד לחדר מיון של בית-חולים, ולהביא אריזת התרופה איתך.
אין לגרום להקאה ללא הוראה מפורשת מהרופא!
תרופה זו נרשמה לטיפול במחלתך; בחולה אחר/ת. היא עלולה להזיק. אין לתת תרופה זו לקרוביך. שכניך או מכריך.
אין ליטול תרופות בחושך! יש לבדוק התווית והמנה בכל פעם שהינך נוטל/ת תרופה. יש להרכיב משקפיים אם הינך זקוק/ה להם.

אחסנה: יש לשמור את התרופה במקום קריר וחשוך.
גם לפי תנאי האריזה/אחסנה המומלצים. תרופות נשמרות לתקופה מוגבלת בלבד. נא לשים לב לתאריך התפוגה של התכשיר! בכל מקרה של ספק, עליך להיוועץ ברוקח שסיפק לך את התרופה. אין לאחסן תרופות שונות באותה אריזה

מס' רישום התרופה: אלוריל 100: 039 76 26038 00
אלוריל 300: 039 74 26039 00

פורמט עלון זה נקבע ע"י משרד הבריאות ותוכנו נבדק ואושר על-ידו.

דקסון®
דקסון בע"מ, אור-עקיבא, ת.ד. 50, חדרה 38100, ישראל

12016101118-H